

中华人民共和国海船船员适任培训教材

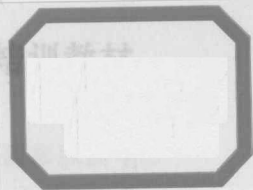
值班机工英语 听力与会话

 中国海事服务中心组织编写

大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

中华人

Et



值班机工英语 听力与会话

(M) 中国海事服务中心组织编写

大连海事大学出版社
DALIAN MARITIME UNIVERSITY PRESS

©中国海事服务中心 2017

图书在版编目(CIP)数据

值班机工英语听力与会话 / 刘蓓主编. — 大连:
大连海事大学出版社, 2017. 12
中华人民共和国海船船员适任培训教材
ISBN 978-7-5632-3585-8

I. ①值… II. ①刘… III. ①海员—轮机—英语—听
说教学—职业培训—教材 IV. ①U676

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第312311号

大连海事大学出版社出版

地址:大连市凌海路1号 邮编:116026 电话:0411-84728394 传真:0411-84727996

<http://www.dmupress.com> E-mail:cbs@dmupress.com

大连华伟印刷有限公司印装

大连海事大学出版社发行

2017年12月第1版

幅面尺寸:142 mm × 210 mm

印张:4.875

2017年12月第1次印刷

印数:1~3000册

字数:93千

出 版 人:徐华东

策 划:徐华东

责任编辑:席香吉

封面设计:张爱妮

组 稿:李明阳

责任校对:张 慧

版式设计:解瑶瑶

ISBN 978-7-5632-3585-8

定价:20.00元(含光盘)

前言

《中华人民共和国海船船员适任考试和发证规则》(简称“11规则”)已于2012年3月1日起生效,《海船船员培训大纲(2016版)》(以下简称“培训大纲”)也已于2017年4月1日起开始实施。为了更好地指导船员进行适任考试前的培训,进一步提高船员的适任水平,在交通运输部海事局的领导下,中国海事服务中心组织全国有丰富教学、培训经验和航海实践经验的专家,共同编写了与培训大纲相适应的《值班水手英语听力与会话》《值班机工英语听力与会话》培训教材。本套教材采用图文并茂的形式,改变了长期以来以文字为主的教材编写方式,此创新模式对今后的船员适任培训具有重要的指导意义。

本套教材知识点紧扣培训大纲,具有权威性、准确性、系统性、实用性的特点,重点突出值班水手和机工在航海实践中需要掌握的英语技能,旨在培养船员具备在实践中运用英语进行沟通的能力,也可作为船员上船工作使用的工具书。

本套教材包括《值班水手英语听力与会话》《值班机工英语听力与会话》。《值班水手英语听力与会话》由青岛远洋船员职业学院李昕辉主编,《值班机工英语听力与会话》由青岛远洋船员职业

学院刘蓓主编。山东海事局组织专家对本套教材进行了深入细致的研讨,中国海事服务中心组织专家对教材进行了最后的审定。

本套教材的编写和出版工作得到了各直属海事局、航海院校、海员培训机构、航运企业、大连海事大学出版社等单位的关心和大力支持,特致谢意。

ISBN 978-7-5632-3545-4

中国海事服务中心

2017年12月

目录

第一章 日常英语	1
第一节 日常生活用语	2
第二节 船上工作用语	10
第二章 轮机业务用语	29
第一节 机舱业务日常用语	30
第二节 与驾驶室联系用语	39
第三节 加油操作用语	46
第三章 维护与修理用语	59
第一节 日常维护保养用语	60
第二节 检修用语	68
第四章 船舶操作和管理用语	85
第一节 应急情况下的用语	86
第二节 检查用语	97
附录 I 词汇与术语	113
一、日常词汇	114

二、船舶主要设施设备	117
三、工具与物料	135
四、安全图贴	143
附录 II 练习参考答案	147

第一章 日常英语

第一节 日常生活用语

情境引入



作为国际航行船舶的一名普通船员,值班机工在远洋生活中需要频繁地使用英语日常生活用语。日常生活用语包括问候、互相介绍、告别、道谢、致歉、谈论时间、谈论天气、打电话、过海关等,上述用语基本包含在本节的小对话中。通过学习和练习,要求能够听懂日常生活用语,并能够使用日常生活用语进行有效的口语沟通。



Part I

Drills

1. S1: How do you do!
你好!(初次见面问候语。)
S2: How do you do!
你好!

2. S1: How are you?

你好吗?

S2: I'm fine. Thanks!

我很好。谢谢!

3. S1: Good morning / afternoon / evening!

早上/下午/晚上好!

S2: Good morning / afternoon / evening!

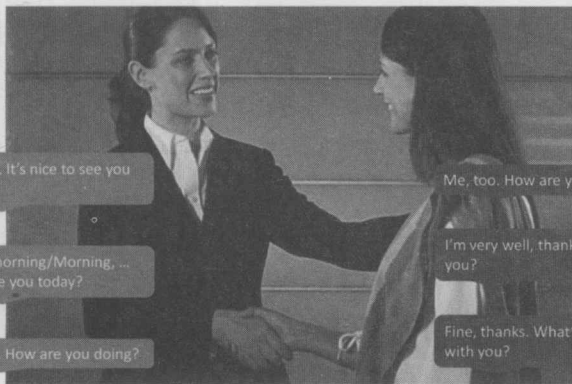
早上/下午/晚上好!

4. S1: Let me introduce myself. I am ...

让我介绍一下自己。我是……

S2: Nice to meet you.

很高兴认识你。



Hello, ... It's nice to see you again.

Me, too. How are you?

Good morning/Morning, ... How are you today?

I'm very well, thank you. And you?

Hello, ... How are you doing?

Fine, thanks. What's new with you?

5. S1: Good-bye, sir!

再见,先生!

S2: Good-bye!

再见!

6. S1: Thank you very much.

非常感谢你。

S2: You're welcome.

不客气。

7. S1: I'm sorry.

对不起。

S2: It doesn't matter. / Not at all.

没关系。

8. S1: What time is it?

现在是几点?

S2: It's 8 o'clock.

现在是八点整。

9. S1: Where are you going?

你要去哪里?

S2: I'm going to the seamen's club / supermarket / beach / hotel.

我要去海员俱乐部/超市/海滩/宾馆。

10. S1: How is the weather?

天气怎么样?

S2: It's fine / windy / foggy / rainy.

天气很好/有风/有雾/下雨。

11. S1: Hello! This is the chief officer. Who is that?

你好!我是大副,你是哪位?

S2: This is the motorman.

我是机工。

12. S1: May I speak to the chief engineer?

请轮机长接电话好吗?

S2: OK. Please wait a moment. / He is not here.

好的,请稍等。/他现在不在。

13. S1: Please show me your passport / seafarer's passport / shore pass.

请出示你的护照/海员证/登陆证。

S2: Here you are.

给你。



今天几号?

S2: It's May 2nd.

今天是5月2日。



Part II

Useful Words and Expressions

introduce	[ˈɪntrəˈdjuːs]	v.	介绍
seamen's club			海员俱乐部
supermarket	[ˈsuːpəməːkɪt]	n.	超市
beach	[bi:tʃ]	n.	海滩
hotel	[həu'tel]	n.	宾馆
weather	[ˈweðə]	n.	天气
windy	[ˈwɪndi]	a.	有风的, 风强的
foggy	[ˈfɒgi]	a.	有雾的
rainy	[ˈreɪni]	a.	下雨的
chief officer			大副
motorman	[ˈməʊtəmən]	n.	机工
chief engineer			轮机长
passport	[ˈpɑːspɔ:t]	n.	护照
seafarer's passport			海员证
shore pass			登陆证



Part III

Knowledge Enlargement

1. 时间的读法

时间	读法	
	先“时”后“分”	先“分”后“时”
11:05	eleven o [əu] five	five past eleven
	eleven five	
10:15	ten fifteen	a quarter past ten
12:30	twelve thirty	half past twelve
6:45	six forty-five	a quarter to seven
8:50	eight fifty	ten to nine

注意：后面注有 a.m.(上午)或 p.m.(下午)的时刻，只能先读“时”后读“分”，整点时不能用“o'clock”。

2. 谈论日期

S1: What is the date today?

今天是几号?

S2: It's May 2nd.

今天是5月2日。

(1) 日期的读法

		先“月”后“日”	先“日”后“月”
9月2日	书写	Sep. 2	2 Sep.
	读法	September the second	the second of September

January	['dʒænjuəri]	<i>n.</i>	一月
February	['februəri]	<i>n.</i>	二月
March	[mɑ:tʃ]	<i>n.</i>	三月
April	['eɪprəl]	<i>n.</i>	四月
May	[meɪ]	<i>n.</i>	五月
June	[dʒu:n]	<i>n.</i>	六月
July	[dʒu(:)'lai]	<i>n.</i>	七月
August	['ɔ:gəst]	<i>n.</i>	八月
September	[səp'tembə]	<i>n.</i>	九月
October	[ɒk'təubə]	<i>n.</i>	十月
November	[nəu'vembə]	<i>n.</i>	十一月
December	[di'sembə]	<i>n.</i>	十二月

(2) 年份的读法

1976 nineteen seventy-six

1903 nineteen o [əu] three

1800 eighteen hundred

2000 the year two thousand

3. 谈论星期

S1: What day is today?

今天是星期几?

S2: It's Thursday.

今天是星期四。

Monday	['mʌndi]	n.	星期一
Tuesday	['tju:zdi]	n.	星期二
Wednesday	['wenzdi]	n.	星期三
Thursday	['θə:zdi]	n.	星期四
Friday	['fraidi]	n.	星期五
Saturday	['sætədi]	n.	星期六
Sunday	['sʌndi]	n.	星期日

4. 问路

S1: Excuse me, could you tell me the way to ...?

请问,到……怎么走?

S2: OK. Go along the street and turn right at the second corner.

The ... is right there.

好的。沿着这条路向前走,在第二个十字路口右转。……就在那儿。

S1: How far is ... from here?

……距离这里有多远?

S2: It's ten minutes' walk.

步行十分钟的路程。

Showing the way

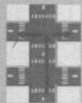
➤ Go straight. / Go ahead.



➤ Turn right / left.



➤ Turn right / left at the second turning.



➤ It is on the right / left.

第二节 船上工作用语

情境引入

国际航行船舶的值班机工在船上工作的英语用语包括船舶结构与设施、船员职务名称、机舱常用机器和设备及其主要零部件名称和日常检修工具、物料名称等。在本节中，大家将会学习和练习使用这些工作用语，以满足值班机工实际工作的需要。



Part I

Drills

1. S1: Where is the bridge / galley / mess room / rating's cabin?
 驾驶室/厨房/餐厅/普通船员房间在哪里?
 S2: Go upstairs, please. It's on the second / third deck.
 请上楼,它在第二层/三层甲板。